



(volt Székely Udvarhely)

A Székelység pártoktól független
politikai újsága

Előfizetési ára: egész évre 50 leu, félére 25 leu, negyed-
évre 12 leu 50 bani. Egyesszám 1 leu. A regátban 1 leu 50 bani.
Hirdetések díjszabás szerint. — Nyílt-tár soronként 3 leu.

Felolós szerkesztő:

Ébert András.

Kiadja: A lapkiadó-társaság.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Odorheiu (Székelyudvar-
hely) Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 31. sz.
Megjelen minden vasárnap

A lezajlott választások

sok elégedetlenséget hagytak maguk után. Tetőre hágott egyes helyeken a fékevesztett emberi rossz indulatok kitörése és a személyeskedések, az egymás rágalmozása nem ismer határt.

Mi és velünk együtt a székelység nagy tömege, távol állottunk ezektől. Nem személyeskedtünk és nem rágalmoztunk senkit. Azt az elvi magasztalat, amelyen eddig él állottunk, nem hagytuk el.

Ha már megfelelő politikai szerv hiányában nem sikerült a székelység egyöntetű állásfoglalását kifelé is dokumentálni, a székely nép komoly magatartásával, öntudatosságával annyit mégis elért, hogy az itt megválasztott képviselők annak szeretetét és a székely népet való tettekre készséget vihetik magukkal.

A székely anyavármegye megválasztott képviselői már egyéniségüknél fogva is biztosítékot nyújtanak, hogy ígéretük nem hangzott el csupán a levegőben és ezentul is minden úgy marad, mint régente.

Dr Kiss Géza az igazságügy-nél miniszteri tanácsos. Ő megértette választóinak óhaját, amikor azok minden téren az igazság elveinek győzelmét remélik. Anélkül nem képzelhető el nyugodt fejlődés és zavartalan boldogulás.

Tanasescu Szilárd kolozsvári belügyi államtitkár 30 éve van a közigazgatási pályán. Szervező tehetségével, pártatlan igazságérzetével és egyéni szívélyes

modorával a közigazgatás legmagasabb fokára jutott. Ő a rend embere! S mint ilyen, nagyfokú megértést tanúsított székely választóinak azon kérésével szemben, hogy legyen minden téren rend és nyugalom, amely az állam megerősödésének egyik alapja.

Pora András az erdélyi és bánáti tanítók egyesületének elnöke. Ő a kultura embere. Kultura nélkül nem élhet meg egy nép sem, elcsenevészedik s azután kipusztul. Nekünk van itt ősi székely kultúránk. Amikor ezért a kultúráért emeli fel a székelység szavát, képviselőjében megértő emberére fog találni.

A székelység nagy tömege távol tartotta magát a politika azon embereitől, akik felkavarták a közvéleményt. Méltóság-teljes nyugalommal és higgadt öntudatossággal követte vezetőinek tanácsát. Így volt elérhető az, hogy itt zavarok, rendbontások nélkül zajlott le a választási kampány.

A székelység óhajai, vágyai és kérései sem tüntek el nyomtalanul. Megtestesülést nyertek három kiváló emberben.

S ha győz majd az Igazság és Rend lesz minden téren, ha a Kultura megbecsülést nyer és minden ármánytól megóva, akkor nem fog sohasem elmaradni a székelység tisztelete, szeretete és nagyrabecsülése azon férfiak iránt, akiket legsajátabb érdekeinek védelmére a parlamentbe küldött.

Mentsük meg egyházaink bagyonát!

Előre sejthető, hogy az a törekvés, amit e sorok felszínre akarnak hozni, egy erős áramlattal fog találkozni, mert az áramvezetők még ma elég erősek arra, hogy a népek józan ítéletét befolyásolják s jövő belátását homályban tartásák. De különben is volt-e a világban még valami kisebb vagy nagyobb horderejű újítás, vívmány, mely akadályokkal ne találkozott volna? A Krisztust keresztre feszítették (Hány ilyen Krisztus van ma is!?), az apostolok nagy része vértanu-halállal halt meg; a reformátoroknak, felfedezőknél stb. mind meg kellett küzdeniök azzal a nehézséggel, mely nemes céljaik útjában állott. A nappali fényt terjesztő sugaraknak nem kell-e a reggeli szürkület homályát legyőznie, hogy világosság legyen?

Az új államalakulat óta a népoktatásügy kérdése vet fel a közvélemény előtt nagyobb hullámokat. A felekezeti iskola eszméjével szemben a lecsepült állami iskola is kezd, mint lábbadozó beteg életre kelni, mióta egy-két újság védelmébe meri venni az ártatlanul meghurcolt, földig tiport állami tanítókat. (A legtöbb újságnak még ma is veres posztók vagyunk. Vajjon mi a fészkesfenéért?) A fel. iskola hívei a vezetőknél valószínűs szüggert mediumai s az ügyes hipnotizőrök úgy vezetik a hívó tömeget, mint ahogy a komédiás táncoltatja drótján a paprika-jancsikát. Mindent áldozni a fel. iskoláért! — ez a jelszó. Pedig vajjon helyes-e az az út, amelyen ez a bűvige megindult? ...

Csodálatos, hogy épen a népoktatás az az ütközőpont, amelybe a közvélemény, a Romániához történt csatolás óta, nap-nap óta belebotlik, mintha bizony ezzel a hiábavaló vergődéssel a csatolás tényét meg lehetne változtatni! Pedig ha az új államban a magyarságnak van valami sérelme, amely enyhítésre vár, épen a népoktatás az, amely a legkevésbé kívánni valót hagy maga után. Mert nincs-e elég téve a magyarság nyelvi kívánságának, az állami iskolában törvényileg biztosított magyar nyelv használatával? Vajjon a román állam nem lojálisabb-e a nemzetiségekkel szemben, mint amilyen volt a magyar állam az ő nemzetiségeivel szemben, amikor ez annak idején minden nemzetiségi vidék isko-

lájában az állam nyelvének használatát tette kötelezővé? ...

Akik az iskola kérdésében látnak sérelmet, miért nem látják meg ugyanezt a »bajt« a hadügy, pénzügy, igazságszolgáltatás, közigazgatás, vasut, posta ágazatainál s ezek a nagy iskola-vezérek, miért nem formálják át ezen állami szervezetben is a hivatalos nyelvet magyarrá? (Hja, mert ott nincsenek tanítók, akik felett a basai hatalmat gyakorolni lehessen!)

A román államnak csak köszönettel tartozhatunk, hogy a régi magyar állami iskolákat átvette, azokban a jogfolytonosság biztosításával a magyar nyelv érvényesülését nyugvó pontra juttatta s a közoktatás milliárdos költségeit magára vállalta. Az iskolagenerálisoknak, a hivatlan prókátoroknak még sincs ez jól: nekik felekezeti iskolák kellenek s az ezer tehertől görnyedező jámbor népet újabb óriás költségek magára vállalására fanatizálják. Most a régi magyar állami iskolákat »szeretnék« megkaparintani. (Ez a szülő tán savanyu lesz!) Mi ismerjük a fel. szívesseget: nem kérünk belőle.

Az állam a magyar népokt. törvény álláspontjára helyezkedve, megengedi fel. iskolák felállítását, de gondolják-e a felekezetek, hogy mekkora teherviselést jelent azoknak az iskoláknak fenntartása? Mert, hogy az állam ezeknek egy bani segélyt sem ad, az nagyon természetes. 1-ször azért, mert ő a népoktatás követelményeinek eleget tesz akkor, amikor azon községekben állami iskolákat tart fenn s azokban a magyarság faji szupremáciáját biztosítja; 2-ször, mert nem oly gazdag, hogy fölösleges iskolákra milliárkat dobjon ki; 3-ször mert nem akarhat keblén kigyókat melengetni. A költségek viselése tehát csak a felekezetekre hárul, vagyis a felekezet híveire és az egyház bagyonára, mert az ismét nagyon természetes, hogy a polgári község nem járulhat hozzá a költségek hordozásához; nem pedig azért, mert azt az állam nem engedi.

Aztán iskolákat kell építeni, még pedig a törvény követelményeinek megfelelőket, azokat fel kell szerelni. Mibe kerül ma ez? A tanítóknak is fizetés kell, melyet a közigazgatás hajt fel az egyházakon, mint iskolafenntartó szerveken s fel fogja hajtani, mert a népoktatás állami feladatot képezvén, az államnak érdeke, hogy

ne nyomorgó, hanem megelégedett tanítók végezzék a tanítás mesterségét.

Igaz, hogy a vezető korifeusok eddig úgy spekuláltak, hogy tanítóikat béres módjára egy évre szerződötték (így bármikor szélnek lehet eresztetni őket. Már is mondják, hogy „elmehezt”) és a „semmiről kiállított „díjleveleket” nem mutatják elő az iskolát látogató tanfelügyelőnek; vagy pedig tanítóikat a fizetés kiszolgáltatására oktatják ki (nesze semmi s fogd meg jól), hogy ne lehessen azt felhajtani. (Megérdemlik! Aki a hurkot önként engedi a nyakára tétetni, annak kár is más nyakkendő)

De a vállveregetéssel ezek sem laknak már sokáig jól s valamikor követelni fogják illetményeiket. Most aztán ki fizet? A hívek a nagy műlázban egy-két hónapig tán fizetnek. Azután jön az egyház vagyona s mikor az is dobra kerül, az újskola üresen marad. Mikor mindez bekövetkezik, jön a hadd el hadd, a nagy

leszámlálás. (Ki szeretne akkor még püspök is lenni?) Azon a nevezetes virágvasárnapon a jeruzsálemi templomban mi is ott leszünk állami tanítók...

Tegyük fel most a nagy kérdőjelt: miért kelljen ennek bekövetkezni? Miért kelljen évszázados egyházi vagyoniakat a papi hatalomért (mert más elfogadható indok nincs) feláldozni? Nem jöhet-e még oly idő, hogy arra a vagyona — melynek elpallásáért a jelen generáció tartozik felelősséggel a nagyapák és késő unokák előtt — épen a papoknak lehet legnagyobb szükségük? Ki tudja, mit hoz a jövő? Ha 1914-ben valaki azt merete volna mondani: ne menjetek háboruzni, úgy-e azt rögtön felakasztották volna? De az is igaz, hogy azt ma feltámasztanák. Atyámfiai, gondoljátok meg a jövőt: amíg nem muszáj, ne prédáljátok el az egyházak vagyonát!...

(Czófalva)

Bodali Pál.

Vád és pédelem.

A kolozsvári »Vezérőlbizottság« e hó 1-én tartott üléséből Br. Jósika Sámuel s. k. elnök ellenjegyzésével »Kialtvány a magyar választókhoz!« című irat látott bőséges napvilágot. Ebben kipécézték hét embert.

Dr. Padl Árpád a »Keleti Újság« e hó 9-iki számának élén »Kiatkóztott nevek« címmel valóban szép, emberbaráti lelkesedéstől áthatott cikket írt erről, amit a »Székely Hírek« is mult számában elismerőleg és helyeslőleg vett tudomásul.

Ezzel szemben Kovács Elek, a marosvásárhelyi »Az ellenzék« c. hírlap szerkesztője »ellen«-kezik és úgy tesz, mint aki a vízbefuló fején még egyet nyomint, hogy annál előbb kimuljon. Sőt mi több, még Dr. Padl Árpádot is megfenyegeti, »nehogy a tisztító viz kifröccsenjen s őtet is érintse«, mert hát K. E. szerint — »rajtuk (a hét magyar) úgy sem segít, érette igazán kár volna«.

Magyarországon 33-an pályáztak a »hóhéri állás«-ra. Ugy látszik — itt is vannak ehhez hasonló vágyak;

emberhusra pályáznak. Nem gondolják meg, mit és hogyan cselekszenek! Mert kérdés, vajon a kipécéztettek, tagjai voltak-e a »vezérőlbizottság« hatásköre alá tartozó pártnak? Elismerték-e önmaguk felett bíraskodni hivatott hatalomnak? Szándékukban volt-e velük egységes gyékényen árnulni?...

Itélethozatal előtt ezeket a lényeges kérdéseket feltétlenül tisztázni kellett volna a mindenható szerepet önmagának kijelölt »vezérőlbizottság«-nak annál inkább, mivel még sajtótörvény is van és abból kifolyólag az egyéni becsület védelembe részesül.

Ennyit a pártatlan igazság szempontjából, szükségesnek tartottunk megjegyezni. Másfelől pedig kíváncsian várjuk, vajon mit szólnak a Balás Ernő mérnök, háromszéki székely szenátor megválasztásához? Hiszen — tudomásunk szerint — ő sem kereste a »vezérőlk« kegyeit. Sőt!...

lyeit is. 1. Az első bajnoki mérkőzés április 2-án lesz itt helyben a Nagyszebeni Sport Egylet (N. S. E.) csapatával.

2. 1922. április 9-én II. Coltea — Hargita Székelyudvarhelyt.

3. 1922. április 16-án I. Olympia — Hargita Székelyudvarhelyt.

4. 1922. április 23-án I. Jehuda — Hargita Székelyudvarhelyt.

5. 1922. április 30-án I. S. C. B. — Hargita Brassó.

6. 1922. május 14-én I. H. I. V. Hargita Nagyszeben.

— Kereseti adótárgyalások.

Az 1920. évi III. oszt. kereseti adó ellen beadott felebbezések tárgyalását e hó 15-én ismét megkezdették az odorheui-székelyudvarhelyi pénzügyigazgatóságnál. A nagyobb tételeknél a feleket is megidéztek. Akik idézést nem kapnak, azok szintén kérhetik, hogy ügyüket a bizottság jelenlétükben tárgyalja le.

HIREK.

— **A politikai küzdelem** —
ugy látszik — erdély egyes helyein most már a társadalmi térre is átcsap és eszközeiben egyre élesebb, elkeseredettebb lesz. Ezt pedig az országrész fejlődése érdekében, nem lehet eléggé helyteleníteni...

— **Majláth püspök** huszonöt éves püspöki jubileumát nagyszabású ünnepséggel üli meg a székelyudvarhelyi r. kath. egyházközség április 30-án.

— **Új csendőrpáncsnok** van kinevezve Székelyudvarhelyre. Lázár Radu csendőrszázadost Bacăuból helyezték át és a napokban fogja átvenni hivatalát Petcu János főhadnagytól.

— **A filharmonikus társaság első hangversenye**, mely március hó 25-én este 8-kor lesz a „Bukarest“-szálló színháztermében, kétségkívül a legkimagaslóbb zenei eseménynek ígérkezik. A sikert garantálja maga a 20 tagú vegyes-zenekar, mely már hetek óta szorgalmasan készül az első bemutatkozóra. Hiszszük, hogy telt ház fogja jutalmazni fáradhatatlan filharmonikusaink buzgalmát. Mint már mult számunkban közöltük — az egyesület pártolótagjai a maguk és egy családtagjuk részére félárban válthatják meg jegyeiket, míg a nem pártoló tagok a teljes helyárakat fizetik. Minthogy az egyesület a pártoló tagok részére március 23-ig a legjobb helyeket fenntartja, ajánlatos, hogy a pártoló tagok mielőbb váltsák ki a szükséges jegyeket a Székely-féle könyvkereskedésben, mert március 24-én már az összes addig ki nem váltott jegyek a nagyközönség rendelkezésére fognak bocsáttatni. A hangverseny teljes műsorát a napokban megjelenő falragaszok fogják hozni.

— **Szenátorválasztás.** Udvarhelyvármegye szenátorválasztásából szentkatolnai Pál István apát-kanonok, székelyudvarhelyi plebános 2869 szavazattal került ki győztesen. Mint vérbeli székely ember, hisszük és reméljük, hogy első sorban is a székelység érdekeiért fog küzdeni s ez irányú tevékenységéről majd jóleső érzéssel emlékezhetünk meg.

— **A román állampolgárok** vagyonára elrendelt zárlatot Ausztria feloldotta. Az érdekeltek azonnal jelentkezzenek a külügyminisztériumban.

— **Az első székely szenátor.** Háromszékvármegye közönsége Moszora liberálistá párti jelölttel szemben Balás Ernő mérnököt, a »Háromszéki Vizierős-Villanytelep« szövetkezet korlátolt felelősséggel »igazgatóját, a »Haladás« című lap felelős-szerkesztőjét, óriási többséggel szenátornak választotta. Az új szenátor pártonkívüli programot vall és a Magyar Szövetségnek sem volt jelöltje. Munkás, erős jellemű egyéniség, aki új helyzetében a székelyföldi ügyeknek nagy előmozdítója lehet. Annak idején a székelyudvarhelyi főreáliskolának és boldogult Dr. Vajda Emil agilis tanárnak volt kiváló növendéke. Székely testvéri szeretettel

üdvözljük és erőt, kitartást kívánunk a reá váró kemény feladatokhoz!

— **Az egységes kormányzó** párt megalakulása által Magyarországon a Kisgazdapárt programja jutott diadalra — írja a »Kisgazda« márc. 12-iki száma, mely véletlenül jutott hozzánk. Elsősorban annak alapján kormányozzák az országot s a nemzet minden számottevő rétege be fog jutni a nemzetgyűlésbe. Tagadhatatlan, — írja tovább — hogy voltak és lesznek is árulók, akik csak azért állanak az egységes párt zászlója alá, hogy képviselők lehessenek és a legelső kínálkozó alkalommal pártot ütnek. A nép gondja, hogy megbízható képviselőket küldjön a törvényhozásba...

— **Gyűrűs napfogyatkozás** lesz e hó 28-án d. u. 2 óra 27 perckor és 4 óra 40 perckor tart. Nálunk részleges formában lehet majd látni.

— **Legkésőbb e hó 25-ig** az önkénteseknek is személyesen jelentkezniük kell ezredükénél, ahol szabadságot kapnak folyó évi október 1-ig és igazolvánnyal fogják őket ellátni.

— **Az öt éves gyermek** — Makemi orvostudor megfigyelése szerint — 1 szobás lakásokban 98 cm., 2 szobásban 100.5 cm. és 3 szobás lakóknál 101.6 cm. magasságra nő. A fertőző betegségek otthona, a nyomortanyája — a szűk lakás...

— **Székelyföldi geológiánk** a multban sehogy sem állott. Jövünk-megyünk a mérhetetlen kincseken és mellettük. Keressük, kutatjuk a boldogulás útjait szegényen, lerongyolódva, holott gazdagok és boldogok lehetnénk. Ennek útjait egyengetik most Bukarest fővárosban a Földtani Intézetben, hol jelenleg Bánya János tanítóképző-intézeti tanár, székely geologus is foglalkozik. Mint örömmel értesülünk — a nyár folyamán 4—5 geologus fog a Székelyföldön dolgozni s így hivatalos adatokkal majd természeti kincseink sokaságát és földünk gazdagságát. Hiszszük, hogy most már Nagy-Románia közép-pontján: a Székelyföldön, nem sokára minél több gyár kéménye füstölög s ezer meg ezer munkáskéznek adva biztos keresetet, a nyomoruság helyét végre megelégedés váltja fel. Ezt a boldog időt várjuk és ohajtjuk minél előbb székely népünknek!...

— **A magyar irodalomnak** örökre szóló hatalmas alkotása Madách Imrének Az ember tragédiája. A székelyudvarhelyi Jótékony Nőegylet április elsei estélyén ennek az ismertetése kerül sorra, amikor a tragédiának szebb részleteit helyi műkedvelők fogják bemutatni.

— **Nemzeti felmentések.** A hadügyminisztérium az egyes miniszteriumok útján felhívja, hogy az összes állami hivatalokat, hogy a mozgósítás esetére, illetve a fegyvergyakorlatokra nézve tegyék meg a felmentési javaslatokat. A körrendelet értelmében minden végleges minőségű állami alkalmazott felmentésére javasolható, ha a legénységi állományhoz tartozók közül azonban csak azok menthetők fel, akik legalább alosztályfőnöki minőségben szolgálnak.

SPORT.

Ma, vasárnap délután fél 3 órakor tartja meg a Hargita Testező-Egylet kombinált csapata az idény első barátságos football mérkőzését a segesvári C. F. R. csapatával, a kollégium-kert footballpályáján.

A segesvári C. F. R. összeállítása ez: Bázsandt.

Kemény. Bartha

Csiky J. Dáner B. Zultner J. Csernik J. Dénes G. Weinberger I. Kénosy II. Gulácsi D.

A Hargita csapata a következő összeállításban fog játszani:

Löbl L.

Binder J. Weigel L.

Simion P. Kovács O. Németh A. Sándor F. Novák A. Daneş, Sirlea C.

Péter G.

Biró: Göllner Ottó.

A mérkőzésre belépő díj a következő: Számozott ülőhely leu 10. Állóhely leu 5. Diákjegy leu 2.

A sportszövetség már kisorsolta a tavaszi bajnoki mérkőzések színhe-

KELETI UJSÁG

ÉS AZ

5 ÓRAI UJSÁG

A LEGNÉPSZERÜBB NAPILAPOK

NAPKELET

LEGOLVASOTTABB FOLYÓIRAT

Fest és mázol!

Erdély nagyobb városaiban szerzett gyakorlatai, legújabb divatu mintái szerint pontosan és lelkiismeretesen teljesít **szobafestéseket** és mindenféle mázolásokat a legelőnyösebb árak mellett:

Orosz József

szobafestő és mázoló

Odorheiu (Székelyudvarhely)
Csere-utca 9. szám alatt.

Homlokzat- és üzletiportáll-festés!

Eladó ház

Odorheiu (Székelyudvarhely)

Kornis-utca 12. szám alatt levő 6 szoba, konyha, nyári konyha, kamrával, az udvaron gyümölcsös, bővizű kúttal és más hozzátartozókkal — igen előnyös feltételekkel, esetleg részletfizetés mellett is eladó. Bővebb értesítés Malom-utca 18. sz. alatt nyerhető.

TAMÁS SIMON

gyógyszerkereskedése
(drogueria)

Odorheiu Kossuth utca 29.
(volt Schuller féle kalapüzlet.)

Gyógyszerek. Hazai és külföldi gyógyszer-különlegességek. Vegyszerek. Sebészeti cikkek. Gummi áruk. Kötszerek. Irrigator felszerelések. Fecskendők.

Fényképészeti cikkek. Illatszerek. Pipere szappanok. Fésű és kefeáruk. Háztartási cikkek. Legfinomabb rum- és likőresszenciák nagyban és kicsinybeni legelőnyösebb beszerzési forrása.

Hangszerüzlet!

A MUSICA R.-T.-tól, mint üzletvezető kiléptem és saját vezetésem alatt Marosvásárhelyt Piața Regele Ferdinand (Főter) 63. szám alatt új hangszerüzletet és műhelyt rendeztem be, ahol mindenféle új munkákat és javításokat réz-, fa-, fuvó- és vonós hangszerekénél külföldről hozott szakemberekkel gyorsan, pontosan és olcsón végzek. Mindenféle hangszerkellékek kicsinyben és nagyban raktáron. **Raketta-javítás!** Szíves pártfogást kér tisztelettel **U. Pulter** hangszerkészítő.

Salma

Az elpusztíthatatlan
sarok, cipője részére
nélkülözhetetlen.



Administratia Plaser Ocland
No. 619 — 922 adm.

Pályázati hirdetmény

Az előlépés folytán üresedésbe jött oclandi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhivom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900 évi XX. t. cz. alapján nyert jegyzői oklevelükkel és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányukkal felszerelt pályázati kérelmeiket hozzám legkésőbb 1922. márc. hó 31-éig okvetlenül nyújtsák be, mert az elkészen beadott kérelmeket figyelembe venni nem fogom.

Községközlésben levők felettes hatóságuk útján pályázhatnak.

Az ezen állással egybekötött javadalmazás a. b. D. II. számú Decretumában van megállapítva.

Ocland, 1922 március 1.

Macedon Cionca primpretor

HA ruháit szakszerűen és tisztán akarja festetni és tisztítani, akkor forduljon bizalommal

SCHMITZ

kelmefestő és vegytisztító intézetéhez.

Odorheiu (Székelyudv.) Stefan Cel Mare (Malom-utca) 21. szám alá.

Képviseltek keresetnek!

Elveszett

egy fekete 4 éves herélt ló (a 4 lába szárcsa) Ujszékely község fogadóházában e hó 1-én este. Kéretik a becsületes megtaláló, hogy jutalom ellenében igazolt tulajdonosának, Szabó Péternek Vágás adja át.

Californiai
CSEMEGE-CONZERV
különlegesség

Biztos, csálhatatlan háziszér székrekedés ellen. Nem orvosság, hanem nyáláknység, melynek meglepő a hatása. Tisztítja a vért, erősít, fiatalít, meghosszabbítja az életet. Megrendelhető a pénz beküldése ellenében negyed kgos adag 55 leu, fél kgos adag 110 leu, egy kgos 210 leu bérmentve.

Edelmann Márk, Nagyvárad
1—100 Várház-u. 53.

No 1093 »Nyugate« hirdetés.

Első Brassói SZAPPAN- és GYERTYA-gyár

Telefon 78. **ORENDI JÁNOS** Alap. 1860.

Sürgönyeim: ORENDI szappangyár Brassó.

Orendi „OROSZLÁN” szappana

kizárólag csak a legnemesebb nyersanyagokból, legmodernebb gépekkel készül. — Nem tartalmaz ártalmas alkatrészeket, ennél fogva kiméli a fehérneműt.

Óvakodjunk silány utánzásoktól!

Női ruhák,

pongyolák, bluzok, női-, férfi-, gyermek fehérneműek, menyasszonyi ke-lengyék

tavaszi kabátok

és kosztümök

legkényesebb estélyi és utcai ruhák olcsón, pontosan, a legújabb divat szerint készülnek; átalakításokat lelkiismeretesen végez:

Dolbig Keresztélyné
Sz.-udvarhely, Str. Horea
(Kornis utca 14. szám alatt emelet)

Zongorát vagy pianinot

használatra keresünk. Cim: e lap kiadóhivatalában.

Háló, ebédlő

szalon szoba bu-torok és mindennemű ingóságok állandóan kaphatók a bizományi rak-tárumban Teljes tisztelettel: **Szabó Gyula** Bethlen-utca 18. szám.

Sz. 217—922, kj.

Hirdetmény.

Székelyvécke község italméréssel egybekötött községháza 1922. július 15-től számítandó 6 évre bérbeadatik. Évi kikiáltási ár 2000 (Kettőezer) leu, bántópenz 10 százalék.

Árverés határideje: 1922. április 3-án d. e. 10 óra.

Részletes feltételek a körjegyzői irodában megtekinthetők.

Vetca, 1922. márc 1.

Szenti Jenő, s. k. körjegyző.

Birtalan György, s. k., k. bíró.

Eladó

házakat helyben és vidéken, különféle földbirtokokat, ingóságokat, valamint mindenféle ipari cikket a legmérsékeltebb díjazással közvetít **Kolláth Lajos** ügynökségi irodája Odorheiu-Secuesc (Székelyudvarhely) Str. Prințul Mircea (Petőfi-u.) 13. sz.

No. 1759—1922. c. c.

Aviz.

In senzul Regulamentului nou feritor la acordarea din cură b ară etc. membri asigurați la Casa Cercuale a Asigurărilor Sociale, excepția membrilor de familie, suferă de morburile grele a vindecare are nevoie de cură b ară și sanatoare de convalescență și invita a înalnta rugarea în in limba Statului dacă nu po limba Statului in limba matern beră de timbru, la Casa Cerc sau la Expositura căruia apa cel mai târziu până la 31. Ma a. c. Cererile înaintate după termin conform regulamentului, se vor lua în considerare oî se la archivă, cu excepția cerilor ritoare la morburile grele prov ulterior după terminul fixat. In gare se va arăta numele patro la care a fost angajat în doi ultimi și a patronului actual. bul de care suferă. Durata de și până când au stat sau stă tratament medical. Numele Medi Case carele a tratat și tratează pacient. Semnatura și domiciliu cientului.

Miercurea Ciuc, la 10 Martie

Directorul Casei

s. s. Stefan Cse

No. 1759—1922. c. c.

Magyar fordítás.

Hirdetmény.

A fürdőkezelés engedélyez vonatkozó új szabályzat szerin hivatnak mindazon pénztári ta — a családtagokat kivéve — oly betegségben szenvednek, lyeknek gyógyítására fürdő szanatoriumi kezelés szükséges, az állam nyelvén — vagy ha nem tudják — saját anyanyelv bélyegmentesen és a Casa Cerc nak vagy kirendeltségének cí kérvényeiket legkésőbb folyó március hó 31-ig annál is in terjesszék be, mert a kitűzött időn tul beadott kérvények tek nem vétetnek, kivéve azon ké nyek, melyek a kitűzött hat után eredt betegségekre vonatko

A kérvényben feltüntetendők azon munkaadók nevei, kik a kérvényező két éven belül sz latában állott és jelenleg szol tában van; betegségének na mettől-meddig állott s áll orvos neve, aki kezelte vagy leg is kezeli és végül a kérvény neve és tartózkodási helye. (Po postai címe.)

Mercurea Ciuc, la 10. Martie

A fordítás hitelül:

Sef. de sectie s. s. G. P. Opr

Nyomatott íj. Betegh és Társa villamoserőre berendezett könyvnyomtató-intézetében Odorheiu-Secuesc (Székelyudvarhely).